SK-X 713 (Ref Aconcagua)

- (I) Istruzioni di montaggio e utilizzo
- (F) Instructions de montage et d'utilisation du porte-skis
- (E) Instrucciones para el montaje y empleo de los porta esquis
- (GB) Instructions for Mounting and Using the ski rack
- (H) Felszerelési utasítás
- (RU) Инструкция по монтажу
- (P) Instruções para a montagem

Fig. A

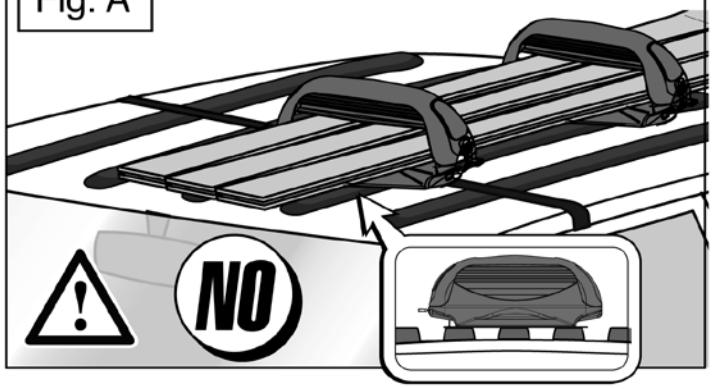


Fig. B

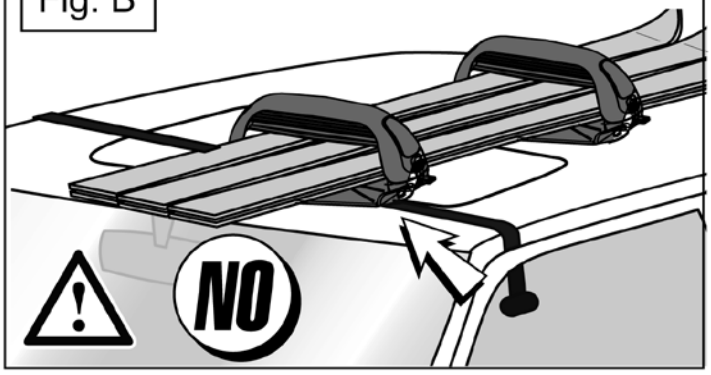


Fig. C

Conduire avec prudence
Guidare con prudenza

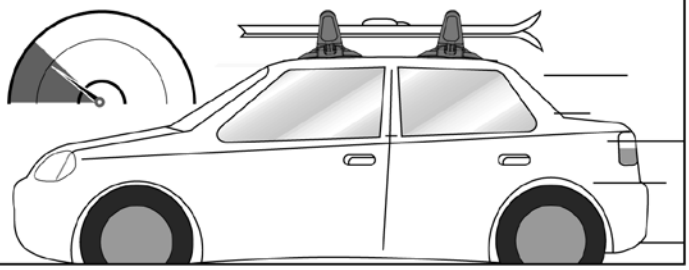


Fig. D

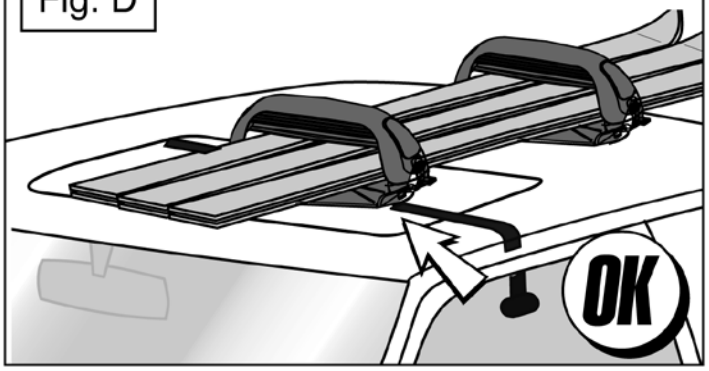


Fig. 1

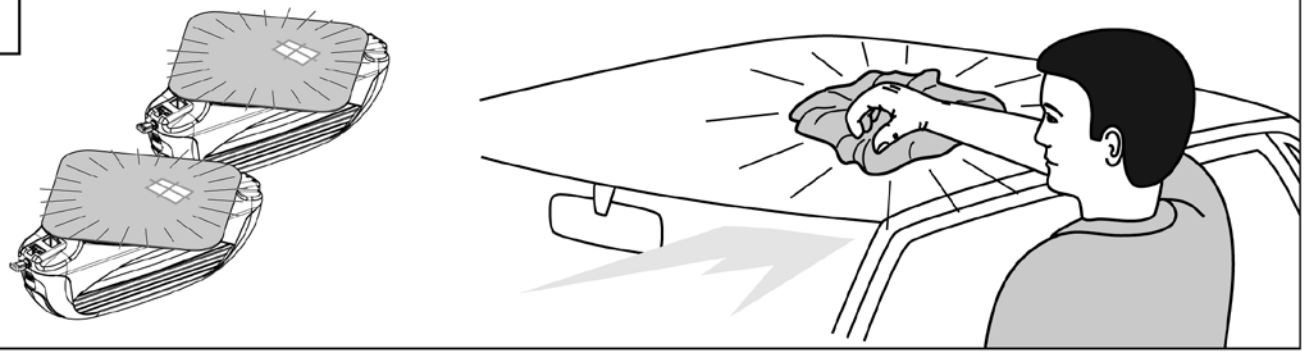


Fig. 2

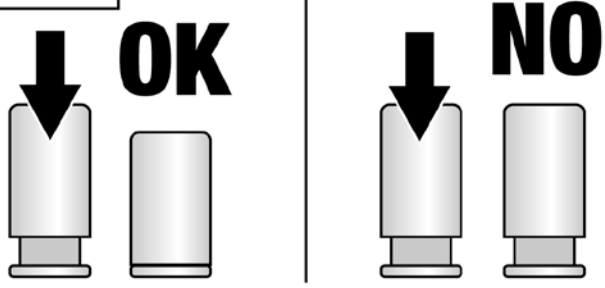


Fig. 3

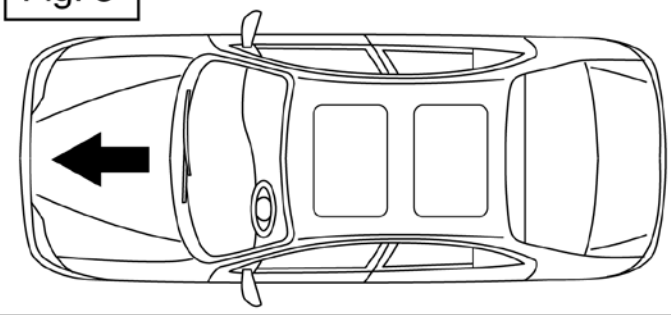


Fig. 4

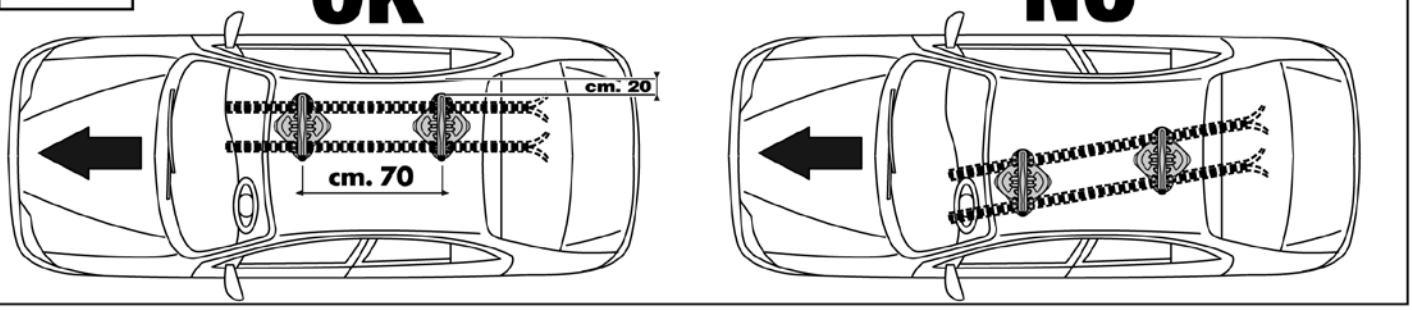


Fig. 5

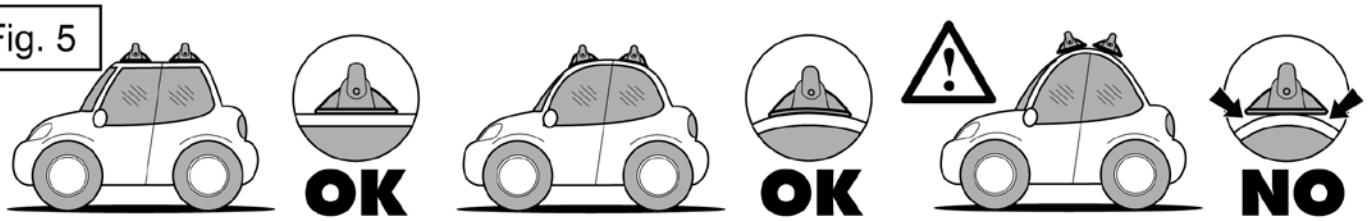


Fig. 6

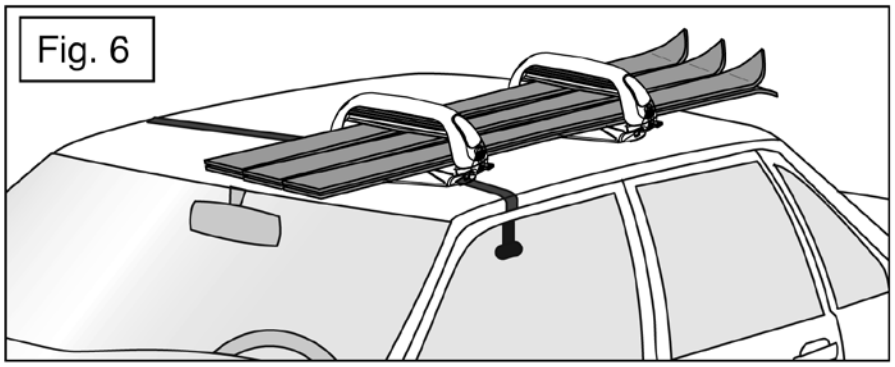
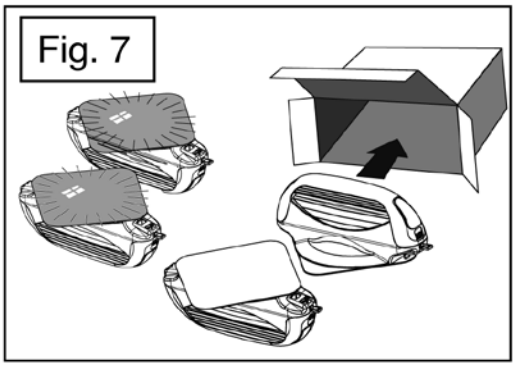


Fig. 7



I AVVERTENZE

Per motivi di sicurezza procedre alla applicazione del portasci solo dopo aver letto attentamente quanto segue.

Questo portasci è stato progettato per portare N° 2 snowboard o, alternativamente e non contemporaneamente N° 3 paia di sci. Il vantaggio di questo portasci, rispetto a quelli con fissaggio meccanico, è che può essere rapidamente applicato e rimosso senza l'impiego di attrezzi.

Molto importante per il corretto montaggio e funzionamento del portasci è la presenza sulla vettura di almeno 125Cm di tetto piano per consentire, sia la giusta distanza fra i due portasci sia la corretta adesione delle piastre magnetiche per tutta la loro superfice (fig. D). Verificare sul libretto della vostra auto che non vi siano prescrizioni per apparecchi magnetici applicati sul tetto.

Questo articolo non può essere utilizzato su tetti di auto costruite in materiali particolari quali: alluminio, acciaio inox, vetroresina; su tetti che presentano avvallamenti, bugnature o nervature (Fig. A), o abbiano subito dei ritocchi con stucchi e subito varie riverniciate.

Nel caso di auto con tettuccio apribile in lamiera, posizionare il portasci all'interno del perimetro del tettuccio stesso, ricordandosi di non azionarlo. Evitare di posizionare il portasci sulle giunzioni tra la parte fissa e la parte mobile del tetto (Fig. B). Il portasci non può essere montato su autovetture che hanno il vetro della portiera anteriore non guidato.

In caso di caduta accidentale del portasci, verificare e sostituire le eventuali parti danneggiate, accertarsi che le piastre magnetiche non presentino crepe, deformazioni del piano, graffi o alterazioni tali da pregiudicarne il funzionamento.

Il portasci magnetico deve essere lasciato sul tetto limitatamente ed esclusivamente per il periodo di utilizzo. Se il portasci viene lasciato troppo a lungo sul tetto, a causa di alcuni componenti del magnete, si potrebbe verificare un cambiamento nel colore del tetto dell'auto.

Si consiglia, nel caso si lasci incustodita l'auto, di togliere il portasci dal tetto e di riporlo nel bagagliaio. Questa semplice operazione richiede solo pochi secondi ed è l'unica vera tutela contro il furto.

Prima di iniziare il viaggio, controllate sempre che nessuna parte degli sci o degli snowboard possa in alcun modo essere o venire a contato con il tetto dell'automobile; è buona norma, prima dell'utilizzo del prodotto, accertarsi che gli ingombri degli attacchi degli sci/snowboard siano ridotti al minimo. Allo stesso modo, durante il viaggio, controllare spesso il corretto posizionamento e fissaggio degli sci trasportati.

Si consiglia ai portatori di **PACEMAKER** di non avvicinare i magneti all'apparecchio.

Assicurarsi di non avvicinare al porta-sci altri apparecchi magnetici per non alterare il corretto magnetismo delle piastre. L'applicazione di un portasci sul tetto comporta una variazione delle condizioni di marcia e un aumento del consumo di carburante. Guidare con prudenza e moderare la propria velocità di marcia, evitando brusche accelerazioni, frenate.

In presenza di condizioni ambientali particolarmente difficili, quali vento, pioggia, fondo stradale sconnesso, incroci con automezzi pesanti, moderate ulteriormente la velocità e usate la massima prudenza. (Fig. C)

Controllare l'integrità del prodotto ad ogni utilizzo.

ISTRUZIONI PER IL MONTAGGIO

1. Pulire accuratamente i magneti e la zona del tetto dell'auto sulla quale verrà applicato. Tale zona deve essere assolutamente pulita e asciutta, senza polvere, acqua, neve, ghiaccio o altro che possa pregiudicare la perfetta aderenza delle piastre (fig.1). Per la pulizia non utilizzare alcool o solventi di qualsiasi tipo, ma un panno asciutto o umido.
2. Prima di montare il portasci è necessario essere sicuri che il tetto dell'auto vada bene. Per questo scopo troverete all'interno della scatola un tester che vi dirà se è possibile oppure no usare in modo sicuro questo portasci magnetico.
3. Posizionare il tester nella zona del tetto dove si intente installare il portasci (Fig.2).
   - Premere la parte superiore del tester fino a portare a contatto il magnete con il tetto dell'auto e successivamente togliere la pressione da esso
   - Se il tester rimarrà attaccato al tetto vorrà dire che il tetto è conforme e conseguentemente il prodotto si può utilizzare
   - Se una volta tolta la pressione dal tester esso si staccherà dal tetto vorrà dire che il tetto NON è conforme e conseguentemente il prodotto NON è utilizzabile
   - Rifare il controllo in diverse parti del tetto vedi fig.3
4. Posizionare le piastre, prima quella anteriore su una zona il più possibile piana e poi la posteriore, in senso longitudinale e parallelo alla mezzeria del tetto, in modo tale che siano distanziate l'una dall'altra al massimo di 70cm (fig. 4). Nel caso di trasporto di snowboard, oppure sci da bimbo, adattare la distanza tra i portasci in base alla loro lunghezza verificando, in ogni caso, che risulti impossibile la fuoriuscita di essi in caso di scorrimento longitudinale.
5. Attenzione evitare di posizionare i magneti nelle zone di maggior curvatura del tetto e accertarsi che i magneti (in particolar modo quello anteriore) siano ben aderenti in tutto il loro perimetro di contatto con la superficie del tetto dell'auto (Fig. 5).
6. Inserire la chiave nella serratura e ruotarla in senso antiorario di 90°
   - Agire sul pulsaste "PUSH" per sollevare l'archetto.
   - Posizionare gli sci o gli snowboard sulla parte inferiore del portasci, gli sci devono avere le punte rivolte verso il retro dell'auto
   - Abbassare l'archetto fino a bloccaggio avvenuto.
   - Chiudere con la chiave ruotando in senso orario e, dopo averla estratta, riporla in un luogo sicuro. Controllare prima di mettersi in marcia che gli attrezzi trasportati siano bloccati correttamene.
7. Durante la marcia (come sicurezza) e durante le soste (come antifurto) le estremità della cinghia, con nottolinoe fibbia, devono trovarsi all'interno delle due portiere anteriori (Fig. 6):
   - dall'interno della auto, con le portiere chiuse, fare scorrere il nottolino fino a portarlo a contatto con la parte superiore della portiera
   - sollevare la fibbia fino a portarla a contatto con il nottolino
   - chiudere la fibbia agendo sull'apposita leva
   - la cinghia di sicurezza deve presentarsi per entrambe le porte anteriori
   - La distanza tra gli anelli in gomma e gli anelli interni e il portasci deve essere uguale tra loro. Il posizionamento errato degli anelli può causare la vibrazione della cinghia sul tetto.
8. Dopo aver utilizzato il portasci, toglierlo dal tetto agendo sulla leva di sgancio tirando verso l'alto, aiutandovi con l'altra mano.
9. Pulire accuratamente e riporre il portasci nella confezione originale (Fig. 7), evitare di mettere a contatto tra le piastre per non alterare il magnetismo.

N.B. Il fornitore declina ogni sua responsabilità per danni arrecati a cose o persone, derivanti dalla non osservanza delle norme sopra indicate oltre che dovuti ad un uso improprio dell'articolo.

F RECOMMANDATIONS

Pour des raisons de sécurité, ne monter le porte-skis qu'après avoir lu attentivement les recommandations suivantes.

Ce porte-skis a été conçu pour transporter 2 planches ou (et pas en meme temps) 3 paires de skis. L'avantage de ce porte-skis par rapport aux porte-skis à fixation mécanique est la rapidité d'installation/retrait et le fait qu'il ne nécessite l'utilisation d'aucun outil.

Pour un montage et un fonctionnement correct du porte-skis c'est très important que le toit de la voiture soit plane sur au moins 125 cm afin que la distance entre les deux supports soit suffisante et que les plaques magnétiques adhèrent sur toute leur surface (fig. D). Vérifier sur le manuel d'instructions de la voiture qu'il n'y a pas des prescriptions pour appareil magnetiques appliqués sur le toit de la voiture.

Cet article ne peut pas être utilisé sur les tois des véhicules construits en un matériau particulier tel que: aluminium, acier inoxydable, fibre de verre, etc… et sur les toits irréguliers, bosselés (fig. A), rayés, ect., ou ayant été mastiqués, réparés ou repeints..

En cas de véhicules avec toit ouvrant en tôle, placer le porte-skis à l'intérieur du périmètre du toit ouvrant et rappelez-vous de ne pas l'ouvrir. Eviter de placer le porte-skis sur les jonctions entre les parties fixes au mobiles du toit (fig. B). Le porte-skis ne peut pas etre utilisé sur les véhicules (comme certains coupés) ayant les vitres non guidées.

En cas de chute accidentelle du porte-skis vérifier les éventuels dégats, contrôler que les plaques magnétiques ne sont pas fendues, que le plan d'appui n'est pas déformé, qu'il n'est pas rayé et qu'il n'a pas subi de déformations pouvant diminuer son adhérence.

Le porte-skis magnétique ne doit être laissé sur le toit de la voiture que le temps nécessaire au transport. S'il reste trop longtemps en contact avec le toit, certains composants de l'aimant pourraient altérer la couleur du toit du véhicule. Nous conseillons, si l'auto est garée dans un endroit non gardé, d'ôter le porte-skis du toit et de le ranger dans le coffre. Cette opération extremement rapide est la seule vraie protection contre le vol.

Avant de débuter un voyage, contrôler toujours qu'acune partie des skis ou des planches ne puisse toucher le toit du véhicule. Nous recommandons, avant de les placer sur le porte-skis, de réduire au maximum l'encombrement des skis/plances. Pareillement, pendant le voyage, contrôler souvent la position et la fixation des skis.

Nous recommandons aux porteurs de **PACEMAKER** de ne pas s'approcher de l'aimant du porte-skis.

Assurez-vous de ne pas approcher d'autres appareils magnetiques au porte-skis pour n'altérer pas le correct magnétisme du porte-skis même.

L'application du porte-skis sur le toit modifie les conditions de conduite et augmente la consommation du véhicule. Conduire prudemment et à vitesse réduite (fig. C) et éviter les accélérations et les coups de frein brusques, etc.. En cas de conditions environnementales particulièrement difficiles telles que rafales de vent, pluie, chaussée défoncée, croisement de poids lourds, réduire ultérieurement la vitesse et conduire encore plus prudemment.

INSTALLATION

1. Nettoyer avec soin les aimants et les zones du toit du véhicule devant recevoir le porte-skis. Ces zones doivent être parfaitement propres et sèches, sans poussière, eau, neige, glace ou autre élément pouvant réduire l'adhérence des plaques (fig. 1). Pour nettoyage n'utiliser ni alcool ni autres solvants mais un chiffon sec ou légèrement humide.
2. Avant le montage du porte-skis s'assurer que le toit de la voiture soit adapte au porte-skis. A l'intérieur de l'emballage il y a un "tester" qui doit etre utilisé pour essayer si le porte-skis est utilisable ou pas sur la voiture.
3. Mettre le "tester" à la place du toit de la voiture où on souhaite monter le porte-skis (fig. 2).
   - presser la parte supérieure du tester jusqu'à le mettre en contact avec le toit de la voiture puis relâcher la pression;
   - si le tester se tient collé à la voiture, alors il est possible de monter le porte-skis sur la voiture;
   - si quand on ne presse pas le tester contre le toit de la voiture, le tester ne se tient pas collé, alors le toit n'est pas adapte et on NE peut pas monter le porte-ski;
   - refaire cet essai plus fois dans différentes parties du toit de la voiture (fig. 3).
4. Placer les plaques (d'abord la plaque avant sur une zone la plus plate possible, puis la plaque arrière) dans le sens longitudinal et parallèlement à la ligne médiane du toit (distance maximum 70 cm.) (fig. 4). En cas de transport de planches au de skis d'enfants adapter la distance entre les porte-skis à la longueur des planches/skis. Vérifier, dans tous le cas, que les skis ou les planches ne puissent pas sortir de leurs supports par glissement longitudinal.
5. Eviter de placer les aimants sur les parties bombées du toit. Contrôler que les aimants (en particulier l'aimant avant) adhèrent parfaitement au toit sur toute leur surface de contact (fig. 5).
6. Introduire la clé dans la serrure et la tourner de 90° dans le sens contraire des aiguilles d'une montre
   - appuyer sur la touche PUSH pour soulever le rabat
   - placer les skis ou les planches sur la partie inférieure du porte-skis; les planches doivent etre placées et les skis doivent être tournés avec la pointe vers l'avant du véhicule
   - rabaisser le rabat jusqu'à ce qu'il se bloque
   - cadenasser en tournant la clé dans le sens des aiguilles d'une montre, retirer la clé et la conserver dans un endroit sur.
   - contrôler avant de partir que les skis ou les planches transportés soient correctement retenus.
7. Lorsque vous roulez (comme mesure de sécurité) et aux arrets (comme antivol) placer les extrémités des sangles (avec la boucle et le cliquet d'arret) à l'intérieur des deux portières avant (fig. 6)
   - depuis l'intérieur du véhicule, avec les portières fermées, faire coulisser le cliquet d'arret jusqu'à ce qu'il touche la partie haute de la portière
   - soulever la boucle jusqu'à ce qu'elle touche le loquet
   - refermer la boucle en agissant sur le levier
   - la courroie de sécurité doit être positionnée au niveau des deux portières avant
   - faire en sorte que la distance entre les anneaux de caoutchouc, les anneaux intérieurs et le porte-skis soit égale; une mauvaise position risque d'entrainer la vibration des courroies sur le toit.
8. Lorsque le porte-skis ne sert plus, le retirer du toit en tirant le levier vers le haut
   - pour le détacher vous aider avec l'autre main
9. Le nettoyer avec soin et le ranger dans son emballage d'origine (fig. 7), en faisant en sorte que les plaques magnétiques ne se touche pas pour ne pas altérer le magnétisme.

N.B. Le fabricant décline toute responsabilité en cas de dommages aux objets ou aux personnes dérivant du non-respect de ces instructions ou suite à une utilisation impropre de cet produit.

E ADVERTENCIAS

Por motivos de seguridad, proceda a la aplicación del portaesquís únicamente después de haber leído atentamente las siguientes instrucciones.

Este portaesquís ha sido diseñado para llevar 2 snowboards o, como alternativa y NO al mismo tiempo, 3 pares de esquís. Ventaja de este portaesquís, respecto a los que tienen fijación mecánica, es que puede ser aplicado y retirado rápidamente sin utilizar herramientas.

La condición para el correcto montaje y funcionamiento del portaesquís es que el vehículo cuente con, al menos, 125 cm. de techo plano, para permitir tanto la adecuada distancia entre los dos portaesquís como la correcta adhesión de las placas magnéticas en toda su superficie (fig. D). Verificar en el manual de vuestro automóvil que no existan contraindicaciones en el uso de aparatos magnéticos en el techo.

Este artículo no puede ser utilizado sobre techos de automóvil construidos con materiales especiales como: aluminio, acero inoxidable, fibra de vidrio, etc., sobre techos que presentan hundimientos, concavidades (fig. A), nervaduras, etc., o hayan sido estucados, reparados y repintados.

En caso de automóviles con techo de chapa que puede abrirse, colocar el portaesquís dentro del perímetro del techo mismo, acordándose de no accionarlo. Evite colocar el portaesquís sobre las juntas entre la parte fija y la móvil del techo (fig. B).

El portaesquís no puede ser utilizado en aquellos vehículos (como algunos cupés, por ejemplo) que tienen las portezuelas con el cristal no guiado).

En caso de caída accidental del portaesquís, compruebe si hay partes dañadas, asegúrese de que las placas magnéticas no presenten grietas o deformaciones de la superficie, arañazos o alteraciones de forma que puedan poner en entredicho su adherencia.

El portaesquís magnético debe ser dejado sobre el techo del vehículo limitada y exclusivamente al periodo de utilización. Si el portaesquís es dejado demasiado tiempo sobre el techo, se podría verificar una modificación del color del techo del vehículo a causa de algunos componentes del imán.

Si se deja el automóvil sin custodia, se recomienda quitar el portaesquís del techo y guardarlo en el maletero. Esta sencilla operación requiere sólo algunos segundos y constituye la única verdadera protección contra el robo. Antes de emprender el viaje, controle siempre que NINGUNA PARTE de los esquís o de los snowboards pueda, de alguna forma, estar o entrar en contacto con el techo del automóvil; antes de utilizar el producto, es aconsejable asegurarse de que las dimensiones de los enganches de los esquís /snowboards estén reducidas al mínimo. De la maisma manera, durante el viaje controlar seguido que la posición y el fijado sea correcto. Se recomienda a los portadores de MARCAPASOS que no acerquen los imanes al aparato.

Asegúrese que el porta esquís nunca vaya en contacto con aparatos magnéticos para que no se altere el correcto magnetismo de las planchas.

La aplicación de un portaesquís al techo de un automóvil conlleva una variación de las condiciones de marcha y un aumento del consumo de carburante. Conduzca con prudencia, a velocidad moderada (fig. C) evitando aceleraciones bruscas, frenazos, etc. En presencia de condiciones climáticas particularmente difíciles como viento, lluvia, firme irregular, cruce con camiones, modere aún más la velocidad y sea prudente al máximo.

Controle la integridad del producto a cada utilización.

INSTRUCCIONES DE MONTAJE

1. Limpie cuidadosamente los imanes y la zona del techo del automóvil sobre la que serán aplicados. Dicha zona debe estar completamente limpia y seca, sin polvo, agua, nieve, hielo o cualquier otra sustancia que pueda hacer peligrar la perfecta adherencia de las placas (fig. 1). Para la limpieza, no utilice alcohol o disolventes de cualquier tipo, sino un paño seco o húmedo.
2. Antes del montaje asegúrese que el techo del automóvil esté en buenas condiciones. Un tester en el interior de la confección podrá ayudar a entender si es o no posible el uso de este portaesquís con seguridad.
3. Colocar el tester en la zona del techo dónde se instalará el portaesquís (fig. 2).
   - Presionar la parte superior del tester hasta tocar el techo con el imán, luego dejar de presionar.
   - Si el tester se quedará pegado, esto quiere decir que el techo es conforme a los requisitos.
   - Si el tester se despega inmediatamente después de ejercer la presión, quiere decir que el techo de su automóvil no es adapto con los requisitos y este producto no puede ser utilizado.
   - Repetir este control en diferentes partes del techo (fig. 3).
4. Coloque las placas (primero la delantera en una zona lo más plana posible, después la trasera) en sentido longitudinal y paralelo al eje del techo, teniéndolas lo más cerca posible entre ellas, y de forma que estén distanciadas una de otra como máximo 70cm (fig. 4). Si se transportan snowboards, o bien esquís de niño, adapte la distancia entre los portaesquís basándose en la longitud del snowboard o de los esquís. En cualquier caso, asegúrese de que resulte imposible que se salgan los esquís o las tablas de nieve en caso de deslizamiento longitudinal.
5. ¡Atención! Evite colocar los portaesquís en los extremos del techo, donde la curvatura es más acentuada. Asegúrese de que los imanes (sobre todo el delantero) se adhieran bien en todo su perímetro de contacto con la superficie del techo del automóvil (fig. 5).
6. Inserte la llave en la cerradura y gírela 90° en sentido contrario a las agujas del reloj
   - Pulse el botón "PUSH" para elevar el arco.
   - Coloque los esquís o los snowboards sobre la parte inferior del portaesquís de tal forma que, en el caso de los snowboards, los esquís deben tener las puntas orientadas hacia la parte trasera del automóvil.
   - Haga descender el arco hasta que se produzca el bloqueo.
   - Cierre con la llave girándola en el sentido de las agujas del reloj y, una vez extraída, guárdela en un lugar seguro. Antes del uso del portaesquís, controle que los snowboards o los esquís estén bloqueados correctamente.
7. Durante la marcha (como sistema de seguridad) y durante la parada (como sistema antirrobo), los extremos de la correa (con trinquete y hebilla) deben encontrarse dentro de las dos portezuelas delanteras. (fig. 6).
   - Desde el interior del vehículo, con las portezuelas cerradas, haga deslizar el trinquete hasta ponerlo en contacto con la parte superior de la portezuela.
   - Eleve la hebilla hasta ponerla en contacto con el trinquete..
   - Cierre la hebilla mediante la palanca correspondiente.
   - La correa de seguridad debe presentarse tal y para ambas portezuelas delanteras.
   - Las anillas de goma presentes en la correa deben colocarse sobre el techo equidistantes entre ellas y el portaesquís. Una colocación equivocada de dichas anillas puede provocar la vibración de la correa sobre el techo.
8. Después de haber utilizado el portaesquís, retírelo del techo mediante la palanca de desenganche (I) tirando hacia arriba. Proceda a la separación total ayudándose con la otra mano.
9. Limpie cuidadosamente e introduzca el portaesquís en su embalaje original (fig. 7), evitando el contacto entre las placas para no alterar el magnetismo

NOTA: el proveedor queda exento de toda responsabilidad por daños causados a personas o cosas derivados de la inobservancia de las normas antes indicadas, o bien debidas a un uso impropio del artículo.

GB WARNING

For safety reasons, please install the ski rack only after having read the following instructions carefully.
This ski rack have been designed to carry a maximum of n°2 snowboard or, alternatively and NOT contemporary maximum of n° 3 pairs of skies. The advantage of this ski rack with respect to racks with mechanical fastening system is that it can be applied rapidly and it can be removed without using any tools.
For a correct installation and operation of the ski rack, the car roof must be flat and at least 125 cm long, this assures an appropriate distance between the two racks and a correct adhesion of the magnetic plates throughout their entire surface (Fig. D)
Please verify in the libretto of your car the presence of any prescribtion for magnetis appliance for the roof.
This item cannot be used on car roofs made of special materials such as: aluminium, stainless steel, fibreglass, etc., and on roofs having bumps, dents (Fig. A), ribs, etc., or having been plastered, repaired or re-painted.
For cars with steel sliding sunroofs, place the ski rack within the sunroof perimeter and make sure not to active the sunroof. Avoid positioning the ski rack on junction areas of fixed and mobile parts of the roof (Fig. B).
The ski rack cannot be used on cars that have doors without window guides.
In the case where the ski rack may have accidentally dropped, check all the parts for any possible damaged, make sure that the magnetic plates do not present cracks, deformations, scratches or shape alternations that may affect its grip. The magnetic ski rack must be left on the car roof limitedly and exclusively for the period of use. If the ski rack is left on the roof for extended period of time, the car roof may change colour due to certain components in the magnet.
Should the car be left unattended, it is advisable to remove the ski rack from the roof and store it in the boot.
This simple operation only takes few seconds and is the only effective protection against theft.
Before starting a journey, always make sure that NO PAR of the skis or snowboards can in any way be or possibly come in contact with the car roof: before using the product, it is a good habit to ensure that the space occupied by ski / snowboard bindings is reduced to a minimum.
In the same way, during the travel, please controll offen the right position and attachement of the trasported skies.
PACEMAKER holders are recommended to keep the magnets a distance away from their bodies.
Be sure to not getting near the ski-rack other magnetic appliance for not alterate the correct magnetism of the plates.
The ski rack application to the car roof implies a change in the car's running conditions and an increase in fuel consumption. Drive cautiously, at moderate speeds, avoiding sharp accelerations, braking, etc. In the event of particularly unfavourable environmental conditions, such as a presence of the wind, rain, uneven road surfaces and the crossing of heavy vehicles, further reduce speed and drive very cautiously.
Check product integrity after every use.

INSTALLATION INSTRUCTIONS

1. Accurately clean the magnets and the car roof area where the magnets will be applied. This area must absolutely clean and dry, clear of dust , water, snow, ice or any other element that may affect a perfect adherence of the plates (Fig. I). Do not use alcohol or any type of solvents for cleaning, but simply a dry or wet cloth.
2. Before mount the ski rack it is necessary to be sure that the car roof is compatible. For this cause you can find in a the box a tester that assure you if the can use this ski rack in a safety way or not.
3. Position the tester in the zone on the roof where you intend to install the ski rack (Fig.2).
   - Push the upper side of the tester until carry a contact of the magnet with the car's roof and successively take out the pressure.
   - If the tester rests attached on the roof, the roof is compatible and accordingly the product can be utilized.
   - Ones the pressure taken out and the rack get detached, the roof is NOT compatible and accordingly the product can not be utilized.
   - Please make a control on the different parts of the roof. see fig. 3
4. Position the plates first the front one an area that is as flat as possible, then the rear one longitudinally and parallely to the roof centre line, keeping them as close as possible, so that they are at a maximum distance of 70 cm (fig. 4). Avoid placing the ski rack at the roof's ends where the curvature is more evident. When carrying snowboards, or children's skis, ad just the distance between the ski rack according to the length of snowboard / skis. In any case, make sure that skis or snowboards are secured correctly and cannot fall out of the rack if there should be any longitudinal sliding.
5. Avoid placing the magnets in areas having increased curvature and make sure that the magnets (in particular, the front on) adhere in their entirety to the car's roof surface. (Fig. 5).
6. Insert the key into the lock and rotate it by 90° counter - clockwise
   - Press on the "PUSH" button to lift the clamp
   - Position the skis or snowboard on the lower part of the ski rack as in so that the ski tips have to be points towards the rear of the car.
   - Lower the clamp until it locks.
   - Lock by turning the key clockwise and, after removing it from the lock, store in a safe place. Before using the ski rack, make sure that snowboard or skis are correctly secured.
7. When travelling (as a safety measure) or when at a stand still (as an anti-thief device) the belt ands (with pawl and buckle) must be placed inside the two front door (Fig. 6):
   - From inside the car, with doors closet, draw-on the pawl and slide it until comes in contact with the upper part of the door
   - Lift the buckle until it comes in contact with the pawl
   - Close the buckle using the relevant lever
   - The safety belt must be set for both of the front door.
   - The distance between the rubber rings (i) and the internal rings and the ski-rack must be uniform. The wrong positioning of the ring can cause a vibration of the belt on the roof.
8. After using the ski racks, remove them from the roof by operating the release lever pulling upwards, using both hands
9. Accurately clean) and store the ski rack back in its original box (fig. 7) remembering to keep the plates from coming into contact with each other so their magnetic characteristic are not altered.

N.B. The manufacturer declines any and all responsibilities for damages to people of things deriving from failure to abide by the above rules of from any impropriate use of the product.

H FIGYELEM

Biztonsági okokból csak a következők figyelmes elolvasása után kezdjen hozzá a sítartó felszereléséhez.
Ez a sítartó 2 darab snowboard-ot vagy ellenkező esetben és nem egyidejűleg 3 pár sílécet képes tartani.
A mechanikus rögzítésű sítartóval szemben ennek a tartónak az az előnye, hogy gyorsan felrakható és levehető szerszám használata nélkül.
A helyes felszerelés és jó működés érdekében fontos, hogy legyen legalább 125 cm lapos tetőrész ahhoz, hogy a két sítartó kellő távolságra legyen egymástól és hogy a mágneses lapok megfelelően tudjanak tapadni egész felületükön. (D. ábra) Ellenőrizni kell a gépkocsi forgalmi engedélyén nehogy esetleg tiltva legyen mágneses berendezések felszerelése.
Ez a termék nem használható olyan gépkocsiknál ahol a tető különleges anyagból készült mint például: alumínium, rozsdamentes acél, üveggyanta, vagy horpasztott, nem sima, mélyedésekkel ellátott tetőn (A. ábra) vagy ha a tető glettelve vagy többször festve lett.
Olyan autóknál ahol fémből készült nyitható tető van, a nyitható rész közepén kell elhelyezni a sítartót és nem elfelejteni, hogy ekkor nem szabad azt működtetni. Kerülni kell a sítartó nyitható és fix részek közötti tömítésen történő elhelyezését (B. ábra). A sítartó nem helyezhető el olyan autón ahol az első ajtó üvege nincs keretben.
A sítartót véletlen leesése után ellenőrizni kell és kicserélni esetleges károsult részeit, megbizonyosodni arról, hogy a mágneses lapok ne legyenek megrepedve, síkban eldeformálódva, ne legyenek megkarcolódva vagy ne legyen rajtuk egyéb a jó működést akadályozó elváltozás.
A mágneses sítartót kizárólag csak a használat alatt kell a tetőre felszerelve tartani. Amennyiben a sítartó sokáig a tetőn marad, a mágnes egyes alkotórészeiből kifolyólag az autótető színe elváltozhat.
Ajánlatos az őrizet nélkül hagyott autónál levenni a sítartót és betenni a csomagtartóba. Ez az apró művelet csak néhány másodpercet igényel, de az egyedüli, igazi lopás ellen védelem.
Indulás előtt ellenőrizni kell, hogy a snowboard vagy a síléc egyik része sem érjen és ne is érhessen semmiképpen az autó tetejéhez; a termék használata előtt érdemes megnézni, hogy a sí / snowboard kapcsoló hevederek minimális helyszükségletre legyenek állítva. Az utazás alatt gyakran ellenőrizni kell a sítartó helyes helyzetét és a feltett sílécek rögzítését.
A **PACEMAKER**-rel ellátott személyeknél ajánlatos nem megközelíteni ezt a gyógyászati eszközt a mágnessel.
Bizonyosodjunk meg, hogy ne legyenek egyéb mágneses berendezések a sítartó közelében, mert ez károsíthatná a lapok mágnesességét.
A tetőre szerelt sítartó megváltoztatja az utazási tényezőket és növeli az üzemanyag fogyasztást . Óvatosan kell vezetni, csökkenteni az utazási sebességet, valamint kerülni kell a hirtelen gyorsításokat és fékezéseket.
Különösen nehéz környezeti helyzetekben, mint például esőben, szélben, egyenetlen úton, nagyobb járművekkel szemben, még jobban kell csökkenteni a sebességet és nagyobb óvatossággal kell lenni. (C. ábra) Minden használat előtt ellenőrizni kell a termék épségét.

FELSZERELÉSI UTASÍTÁS

1. Jól meg kell tisztítani a mágneseket és a tetőn azt a részt ahová fel lesz szerelve a sítartó. Ez a rész tökéletesen tiszta és száraz kell hogy legyen, por, víz, hó, jég és más szennyeződéstől mentes mert ezek akadályoznák a lapok tökéletes tapadását. (1. ábra) A tisztításhoz ne használjunk alkoholt vagy egyéb hígítószert, hanem száraz vagy nedves rongyot.
2. Mielőtt felszereljük a sítartót meg kell bizonyosodni, hogy az autótető erre alkalmas legyen. Erre a célra a doboz belsejében található egy tesztelő, amelyel megállapítható hogy a mágneses sítartó biztonságosan használható-e vagy sem.
3. Tegye a tesztelőt a tető arra a részére ahol a sítartót kívánja elhelyezni. (2. ábra)
   - Megnyomni a tesztelő felső részét egészen addig míg a mágnes az autó tetejéhez ér, ezután felengedni a nyomást
   - Ha a tesztelő a tetőhöz tapadva marad azt jelenti, hogy megfelelő és ennek értelmében a termék használható rajta.
   - Ha a nyomás felengedése után a tesztelő leválik a tetőről ez azt jelenti, hogy a tető NEM alkalmas és ennek értelmében a termék NEM használható rajta.
   - Megismételni a próbát a tető más részén. Lásd 3. ábrát
4. A lapokat a tető hosszanti felező vonalával párhuzamosan kell elhelyezni, először az elsőt a lehető leglaposabb részen majd a hátsót úgy, hogy maximum 70 cm legyen köztük a távolság. (4. ábra) Amennyiben snowboard-ot vagy gyereksílécet szállítunk a két lap közötti távolság ezeknek megfelelő legyen, de minden esetben ellenőrizzük, hogy ne csúszhassak ki hosszanti irányban a tartóból.
5. Figyelem, ne helyezzük a mágneseket a tető legdomborúbb részére és ellenőrizzük, hogy a mágnes (különösképpen az első), teljes kerületén tapadjon az autó tetejének felületéhez. (5. ábra)
6. Behelyezni a kulcsot a zárba és órajárással ellentétes irányban elfordítani 90°-al
   - Megnyomni a "PUSH" nyomógombot az ív felemeléséhez
   - Elhelyezni a síléceket vagy a snowboard-okat a sítartó alsó részén„ a sílécek hegyét az autó hátulja felé kell tenni.
   - Lehúzni az ívet egészen a rögzítésig.
   - Bezárni a kulccsal, órajárás irányában történő 90°-os elfordítással és ezután kivenni a kulcsot és biztos helyre tenni. Indulás előtt ellenőrizni, hogy a szállított eszközök kellően legyenek rögzítve.
7. Az utazás alatt (biztonsági célból) és parkoláskor (lopás ellen) a szíjak végei rögzítővel és csattal együtt az első két ajtón belül kell, hogy legyenek. (6. ábra)
   - az autó belsejéből, csukott ajtókkal, elhúzni a rögzítőt egészen az ajtó felső részéig
   - megemelni a csatot egészen a rögzítőig
   - bezárni a csatot a kar segítségével
   - a biztonsági szíj a 14. ábrán látható állapotban kell hogy legyen mindkét első ajtó esetében.
   - A gumigyűrűk, a belső gyűrűk és a sítartó közötti távolság egyenlő legyen minden esetben. A gyűrűk helytelen beállítása a szíjak tetőn történő rezgését okozhatják.
8. A sítartót használata után, le kell venni a tetőről a kiengedő kar felfelé történő húzásával és a másik kézzel is besegíteni
9. Gondosan meg kell tisztítani és visszatenni az eredeti csomagolásba (7. ábra) kerüljük a lapok egymással történő érintkezését, nehogy a mágnesességük megváltozzon.

MEGJEGYZÉS: A gyártó nem vállal semmiféle felelősséget a termék nem rendeltetés szerinti használatából valamint a fenti szabályok be nem tartásából eredő bármiféle személyi vagy tárgyi kárért.

RU МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

По соображениям безопасности, приступите к применению креплений по перевозке лыж только после внимательного чтения материала, которому будут посвящены нижеследующие страницы.
Крепление по перевозке лыж было разработано для транспортирования 2-х сноубордов или, как альтернатива, 3-х пар лыж.
Преимуществом настоящего крепления, по отношению к креплениям с механическими зажимами, является быстрота в его установке и снятие без применения каких-либо инструментов.
Очень важно, для правильного монтажа и точного выполнения функции крепления для перевозки лыж, наличие на автомобиле хотя бы 125 см равномерного кузова, чтобы достигнуть необходимого расстояния между двумя креплениями для перевозки лыж, а также точного соприкосновения с основанием магнитных пластин (рис. D). Проверить, чтобы в техпаспорте автомобиля, не было указано особенных требований касающихся магнитных снаряжений установленных на кузове.
Настоящее снаряжение не должно устанавливаться на кузове автомобиля, сделанного из особенных материалов, таких как: алюминий, нержавеющая сталь, стеклопластик. На кузове, на котором присутствуют впадины, выштамповки или оребрения (Рис. A), или тех, которые подверглись замазке или разным перекраскам. Проверьте, чтобы ваш автомобиль был записан в список инструкции по применению.
В случае автомобиля со сдвижным металлическим люком, установите крепления для перевозки лыж внутри по периметру люка, помня, что его не нужно открывать. Избегайте установки креплений для перевозки лыж на соединениях между неподвижной и подвижной частями люка (Рис. B). Крепление для перевозки лыж не должно устанавливаться на легковых автомобилях которые оснащены неуправляемым стеклом передней дверцы автомобиля.
В случае случайного падения крепления для перевозки лыж, необходимо проверить и заменить поврежденные детали, удостовериться, что на магнитных основаниях нет трещин, вдавливаний на поверхности, царапин или таких повреждений, которые бы нанесли ущерб правильному функционированию снаряжения.
Крепление для перевозки лыж необходимо оставлять на кузове автомобиля только на период применения.
Если крепление для лыж будет установлено продолжительное время на кузове автомобиля, вследствии некоторых компонентов магнита могут проявиться изменения в цвете кузова автомобиля.
Рекомендуется, в случае оставленного без присмотра автомобиля, снять крепления для перевозки лыж с кузова и уложить их в багажник. Для проведения этой операции требуются всего несколько секунд, и она является единственной защитой от кражи.
Перед началом поездки, всегда проверяйте чтобы лыжи или сноуборд не соприкасались никоим образом с кузовом автомобиля. Является хорошим правилом перед применением снаряжения убедиться, что габариты соединений лыж или сноубордов были ограничены к минимуму. В то же время, в течении поездки, часто проверяйте правильное расположение и крепление перевозимых лыж.
Носителям **электрокардиостимуляторов** рекомендуется не приближаться к магнитам снаряжения.
Убедится, что поблизости нет других магнитных установок, чтобы не повредить точный магнетизм креплений.
Установка креплений для перевозки лыж на кузов автомобиля допускает изменения при условиях движения и при увеличении расхода топлива. Водите автомобиль осторожно и снижайте скорость, избегая резких разгонов и торможений. В присутствии трудных условий окружающей среды таких как: ветер, дождь, неровные участки дороги, пересечение с грузовиками, снижайте скорость и ведите аккуратно и осторожно автомобиль (Рис. C) Проверяйте целостность снаряжения при каждом применении.

ИНСТРУКЦИЯ ПО МОНТАЖУ

1. Аккуратно очистить магниты и зону кузова автомобиля на которую они будут крепиться. Эта зона должна быть полностью очищенной и сухой, без пыли, воды, снега, льда или других веществ, которые бы могли повредить безукоризненное прилегание оснований (рис.1). Для очистки не применяйте спирт или растворители, а только влажный или сухой кусок ткани.
2. Перед установлением креплений для перевозки лыж необходимо убедиться, что кузов вашего автомобиля наделен необходимыми характеристиками. Для этого, внутри коробки вы найдете пробник, который поможет вам узнать можно или нет применять во всей безопасности это магнитное крепление для перевозки лыж.
3. Установить пробник в зоне кузова, в которой намереваетесь расположить крепления для перевозки лыж (Рис.2).
   - Нажать на верхнюю часть пробника до соприкосновения его с кузовом автомобиля и прекратить надавливать на него
   - Если пробник останется прикрепленным к кузову, то это значит, что кузов соответствует необходимым характеристикам и, соответственно, снаряжение подходит к данному типу автомобиля
   - Если, после прекращения надавливания на пробник он отсоединится, то это значит, что кузов автомобиля НЕ соответствует необходимым характеристикам, а значит НЕ подходит к данному типу автомобиля
   - Провести эксперимент в разных точках кузова. Смотреть рис.3
4. Расположить пластину, сначала переднюю, на самой гладкой поверхности кузова автомобиля, а потом заднюю, в продольном и параллельном направлении по отношению к осевой линии кузова отдаленные друг от друга на расстоянии 70 см (рис. 4). В случае перевозки сноуборда или детских лыж, подгоните расстояние между креплениями на основании их длины проверяя, в любом случае, чтобы они не выступали в случае продольного скольжения.
5. Внимание! Избегайте расположения магнитов на участках наиболее значительных изгибов кузова автомобиля и убедитесь, что магниты (главным образом передний) плотно прилегают по всему периметру соприкосновения с поверхностью кузова автомобиля (Рис.5).
6. Вставить ключ в замок и повернуть его против часовой стрелки на 90°
   - Нажать на кнопку "PUSH" для подъема дуги.
   - Установить лыжи или сноуборды на нижней части креплений для перевозки лыж, как указано на, повернув носки лыж в сторону задней части автомобиля.
   - Опустить дугу до стопорного положения и заблокируйте ее.
   - Закрыть, с помощью ключа поворачивая его по часовой стрелке и, после его извлечения, оставить ключ в безопасном месте. Перед тем, как тронуться с места, проверить, чтобы перевозимая оснастка была правильно закреплена.
7. Во время передвижения (как безопасность) и во время остановок (для предотвращения кражи) края ремешка, вместе с защелкой и пряжкой, должны находиться внутри двух передних дверец (Рис.6):
   - изнутри автомобиля, с закрытыми дверцами, протяните защелку до ее соприкосновения с верхней частью дверцы
   - поднять пряжку до ее соприкосновения с защелкой
   - затянуть пряжку оказывая действие на специальный рычаг
   - ремень безопасности двух передних дверец должен находиться в положении указанном на
   - Расстояние между резиновыми кольцами, внутренними кольцами и креплением для перевозки лыж должно быть одинаковым. Ошибочное положение колец может стать причиной вибрации ремня на кузове автомобиля.
8. После применения крепления для перевозки лыж, снимите его с кузова оказывая действие обеими руками на расцепляющий рычаг потянув его вверх).
9. Аккуратно очистить и установить крепления для перевозки лыж в первоначальную упаковку (Рис. 7), и избегать соприкосновения между пластинами, чтобы не ухудшать магнетизм.

Примечание. Поставщик не несет никакой ответственности за ущерб причиненный лицам или вещам в результате неисполнения вышеописанных правил или ненадлежащее применение снаряжения.

P ADVERTÊNCIAS

Por motivos de segurança, proceda à aplicação do porta-esquis somente depois de ter lido atentamente as informações fornecidas a seguir.
Este porta-esquis foi concebido para carregar 2 pranchas de snowboard ou, como alternativa e não simultaneamente, 3 pares de esquis.
A vantagem deste porta-esquis, relativamente aos outros com fixação mecânica, é que pode ser aplicado e removido rapidamente sem a necessidade de ferramentas.
Para a montagem e funcionamento correcto do porta-esquis é muito importante a presença, no veículo, de pelo menos 125 cm de superfície plana no tejadilho para permitir quer a obtenção da distância certa entre os dois porta-esquis, quer a adesão correcta das placas magnéticas em toda a superfície delas (fig. D). Verifique no manual da sua viatura se não há contra-indicações para a aplicação de aparelhos magnéticos no tejadilho.
Este produto não pode ser utilizado em tejadilhos de viaturas realizados com materiais especiais, tais como: alumínio, aço inoxidável, resina de vidro; em tejadilhos que apresentam depressões, bojos ou nervuras (Fig. A) ou que tenha sido submetidos a retoques com betume e cuja pintura tenha sido renovada várias vezes. No caso de viatura com tejadilho de abrir em chapa, aplique o porta-esquis no interior do perímetro do tejadilho, lembrando-se de que não deve ser accionado. Evite colocar o porta-esquis nas junções entre a parte fixa e a parte móvel do tejadilho (Fig. B). O porta-esquis não pode ser montado em viaturas que têm o vidro da porta dianteira sem moldura.
No caso de queda acidental do porta-esquis, verifique e substitua as partes eventualmente danificadas e certifique-se de que as placas magnéticas não apresentem gretas, deformações da superfície, riscos ou alterações que possam prejudicar o seu funcionamento.
O porta-esquis magnético deve ser deixado sobre o tejadilho única e exclusivamente durante o período de utilização. Se o porta-esquis for deixado durante muito tempo aplicado no tejadilho, por causa de alguns componentes do íman, pode acontecer uma alteração na cor do tejadilho da viatura.
Se tiver de deixar a viatura sem vigilância, aconselhamos a tirar o porta-esquis do tejadilho e guardá-lo na bagageira. Para fazer esta simples operação são necessários apenas poucos segundos e ela representa a única protecção verdadeira contra o roubo.
Antes de iniciar a viagem, verifique sempre se nenhuma parte dos esquis ou das pranchas de snowboard pode entrar em contacto com o tejadilho do automóvel; antes de utilizar o produto, é recomendável verificar se as dimensões dos fixadores dos esquis/prancha de snowboard foram reduzidas ao mínimo.
Ao mesmo tempo, durante a viagem, verifique com frequência o posicionamento correcto e a fixação dos esquis transportados.
Aconselha-se aos portadores de **MARCA-PASSO CARDÍACO** a não se aproximarem do aparelho.
Certifique-se de não aproximar outros aparelhos magnéticos do porta-esquis para não alterar o magnetismo correcto das placas. A aplicação de um porta-esquis no tejadilho acarreta uma variação das condições de marcha e um aumento do consumo de combustível. Conduza com prudência e modere a velocidade de marcha, evitando acelerações e travagens bruscas.
Se as condições ambientais forem particularmente difíceis, tais como vento, chuva, superfície da estrada irregular, cruzamentos com camiões pesados, reduza ainda mais a velocidade e conduza com a máxima prudência. (Fig. C) Verifique a integridade do produto a cada utilização.

INSTRUÇÕES PARA A MONTAGEM

1. Limpe bem os ímans e a zona do tejadilho da viatura na qual o produto será aplicado. Esta zona deve estar perfeitamente limpa e seca, sem poeira, água, neve, gelo ou qualquer outra substância que possa prejudicar a aderência perfeita das placas (fig.1). Para a limpeza, não utilize álcool ou dissolventes de qualquer tipo, mas um pano seco ou húmido.
2. Antes de montar o porta-esquis é necessário ter a certeza de que o tejadilho da viatura seja adequado. Para o efeito, poderá encontrar no interior da caixa um dispositivo de teste que irá indicar se é ou não possível utilizar este porta-esquis magnético de maneira segura.
3. Coloque o dispositivo de teste na zona do tejadilho na qual pretende instalar o porta-esquis (Fig.2).
   - Exerça pressão na parte superior do dispositivo de teste até o íman ficar em contacto com o tejadilho da viatura. Solte o dispositivo em seguida.
   - Se o dispositivo de teste permanecer aderido, significa que o tejadilho é adequado e, consequentemente, o produto pode ser utilizado.
   - Se o dispositivo de teste se desprender do tejadilho depois de não estar mais submetido à pressão, significa que o tejadilho NÃO é adequado e, consequentemente, o produto NÃO pode ser utilizado.
   - Repita a verificação em diferentes partes do tejadilho; ver a fig. 3.
4. Coloque as placas, primeiro a dianteira numa zona mais plana possível e depois a traseira, no sentido longitudinal e paralelo à linha mediana do tejadilho, de maneira que a distância entre elas seja de no máximo 70 cm (fig. 4). Para o transporte de pranchas de snowboard, ou de esquis de criança, adapte a distância entre os porta-esquis em função do comprimento das pranchas ou dos esquis. Em todo caso, certifique-se de que seja impossível para as pranchas ou esquis saírem se acontecer um deslizamento longitudinal.
5. Cuidado para não colocar os ímans nas zonas de maior curvatura do tejadilho e certifique-se de que os ímans (sobretudo o dianteiro) fiquem bem aderidos em todo o seu perímetro de contacto com a superfície do tejadilho da viatura (Fig. 5).
6. Introduza a chave na fechadura e gire-a para a esquerda de 90°.
   - Carregue no botão "PUSH" para fazer subir o arco.
   - Coloque os esquis ou as pranchas de snowboard na parte inferior do porta-esquis. Os esquis devem ficar com as pontas viradas para a traseira da viatura.
   - Baixe o arco até ele ficar travado.
   - Feche com a chave girando-a para a direita. Extraia a chave e guarde-a num local seguro. Antes de iniciar a viagem, verifique se os esquis ou pranchas de snowboard transportados estão bloqueados correctamente.
7. Durante a condução (como precaução de segurança) e durante as paragens (como sistema anti-roubo), as extremidades da correia, com trinco e fivela, devem ficar no interior das duas portas dianteiras (Fig. 6):
   - de dentro da viatura, com as portas fechadas, faça deslizar o trinco até ele ficar em contacto com a parte superior da porta;
   - suba a fivela até a colocar em contacto com o trinco;
   - feche a fivela actuando na alavanca própria;
   - a correia de segurança deve apresentar-se para ambas as portas dianteiras.
   - A distância entre os anéis de borracha e os anéis interiores e o porta-esquis deve ser igual entre eles. O posicionamento errado dos anéis pode causar a vibração da correia no tejadilho.
8. Depois de utilizar o porta-esquis, remova-o do tejadilho puxando a alavanca de desbloqueio para cima, com o auxílio da outra mão.
9. Limpe bem e guarde o porta-esquis na embalagem original (Fig. 7), evitando colocar as placas em contacto entre si para não alterar o magnetismo..

O fabricante declina todas e quaisquer responsabilidades por danos causados a pessoas de coisas decorrentes da incapacidade de respeitar as regras acima de qualquer impropriate de uso do produto.

Distribué par Aurilis Group - 2 avenue Edouard Millaud - BP23 -69290 Craponne - France
www.greenvalley.fr